

Công Trật (khẩu)

TOÀ ÁN NHÂN DÂN TỐI CAO
TÒA ÁN NHÂN DÂN TỈNH ĐẮK LẮK

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1097 /TA-VP

Đắk Lắk, ngày 22 tháng 12 năm 2017

V/v tham dự Hội nghị triển khai công tác Tòa án
năm 2018

Kính gửi:

- Chánh tòa các Tòa chuyên trách, Trưởng phòng các phòng nghiệp vụ thuộc TAND tỉnh Đắk Lắk;
- Chánh án Tòa án nhân dân các huyện, thị xã Buôn Hồ, thành phố Buôn Ma Thuột.

Theo Kế hoạch số 609/KH-TANDTC ngày 15/12/2017 của TAND tối cao về việc tổ chức Hội nghị triển khai công tác Tòa án năm 2018, TAND tối cao sẽ tổ chức Hội nghị triển khai công tác Tòa án năm 2018, cụ thể như sau:

1. Hình thức tổ chức, thời gian, thành phần tham dự và địa điểm

- Hình thức tổ chức: Hội nghị trực tuyến.
- Thời gian: Hội nghị được tổ chức trong 1,5 ngày (dự kiến ngày 09/01/2018 và buổi sáng ngày 10/01/2018).
- Thành phần: Thẩm phán, Thẩm tra viên, Thư ký.
- Địa điểm:
 - + Đối với TAND tỉnh: tại phòng họp trực tuyến của TAND tỉnh.
 - + Đối với TAND cấp huyện: tại phòng họp trực tuyến của đơn vị.

2. Chương trình, nội dung Hội nghị

Được nêu cụ thể trong kế hoạch số 609/KH-TANDTC (gửi kèm theo công văn này).

Lưu ý: Kết thúc thảo luận, TAND cấp huyện báo cáo tổng hợp kết quả thảo luận và gửi về TAND tỉnh (thông qua Văn phòng) bằng cả bản giấy và file mềm (qua địa chỉ email: daklak@toaan.gov.vn) chậm nhất là ngày 15/01/2018 để tổng hợp, xây dựng báo cáo chung.

II. CÔNG TÁC CHUẨN BỊ PHỤC VỤ HỘI NGHỊ

- Yêu cầu bộ phận tin học của Tòa án nhân dân hai cấp phối hợp chặt chẽ với bộ phận kỹ thuật TAND tối cao để kết nối đường truyền, chuẩn bị các điều kiện cần thiết phục vụ tốt Hội nghị.

- Văn phòng TAND tỉnh và Văn phòng TAND cấp huyện *thường xuyên theo dõi mục “Hội nghị triển khai công tác năm 2018” trên Cổng thông tin điện tử Tòa án nhân dân* để cập nhật thông tin và lấy tài liệu phục vụ cho Hội nghị tập huấn.

- Khi dự Hội nghị, các Đại biểu mặc trang phục mùa đông của Tòa án nhân dân (quần âu, áo veston, sơ mi trắng thắt cravat), đeo huy hiệu Tòa án.

- Các đại biểu phải có mặt và ổn định chỗ ngồi tại Hội trường ở các điểm cầu trước 10’ theo chương trình các buổi làm việc của Hội nghị. Đồng thời các Đại biểu phải tắt điện thoại di động hoặc để chế độ rung để tránh ảnh hưởng tới hệ thống đường truyền âm thanh và đảm bảo tính nghiêm túc của Hội nghị.

- Thủ trưởng các đơn vị phải bố trí kế hoạch công tác để đảm bảo tất cả các công chức thuộc thành phần Đại biểu dự Hội nghị tham dự đầy đủ. Chánh án TAND cấp huyện chịu trách nhiệm trước Chánh án TAND tỉnh về số lượng Đại biểu tham dự Hội nghị cũng như duy trì kỷ luật Hội nghị tại các điểm cầu.

Chánh án TAND tỉnh yêu cầu đồng chí Chánh tòa các tòa chuyên trách, Trưởng phòng các phòng nghiệp vụ thuộc TAND tỉnh và Chánh án TAND cấp huyện chỉ đạo triển khai thực hiện đúng yêu cầu của công văn này.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Trang thông tin điện tử - TAND tỉnh;
- Lưu VP.



Nguyễn Duy Hữu

TÒA ÁN NHÂN DÂN TỐI CAO

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập- Tự do- Hạnh phúc**

TÒA ÁN NHÂN DÂN TỈNH ĐẮK LẮK	
ĐẾN	Số:..... Số: 609/KH-TANDTC
	Ngày:..... Ngày: 21/12/17

Hà Nội, ngày 15 tháng 12 năm 2017

KẾ HOẠCH

TỔ CHỨC HỘI NGHỊ TRIỂN KHAI CÔNG TÁC TÒA ÁN NĂM 2018

Căn cứ Chương trình công tác năm 2017; sau khi xin ý kiến và được sự đồng ý của Chủ tịch nước, Tòa án nhân dân tối cao xây dựng kế hoạch tổ chức Hội nghị toàn quốc triển khai công tác Tòa án năm 2018 và hướng dẫn các Tòa án tổ chức Hội nghị triển khai công tác năm 2018, với các nội dung cụ thể như sau:

A. VỀ HỘI NGHỊ TOÀN QUỐC TRIỂN KHAI CÔNG TÁC TÒA ÁN NĂM 2018

I. HÌNH THỨC, ĐỊA ĐIỂM VÀ THỜI GIAN TỔ CHỨC HỘI NGHỊ

1. Hình thức, địa điểm tổ chức Hội nghị

Hội nghị được tổ chức theo hình thức trực tuyến giữa điểm cầu trung tâm (tại Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội) với tất cả các điểm cầu tại Tòa án quân sự Trung ương; Học viện Tòa án; các Tòa án nhân dân cấp cao, Tòa án nhân dân cấp tỉnh và Tòa án nhân dân cấp huyện.

2. Thời gian tổ chức Hội nghị

Hội nghị được tổ chức trong 1,5 ngày (*dự kiến ngày 09/01/2018 và buổi sáng ngày 10/01/2018*).

II. THÀNH PHẦN THAM DỰ HỘI NGHỊ

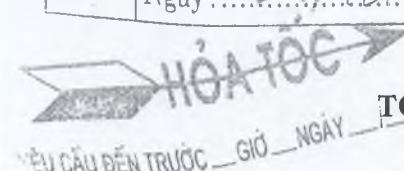
1. Khách mời tham dự Hội nghị tại điểm cầu trung tâm bao gồm:

- Đồng chí Trần Đại Quang, Ủy viên Bộ Chính trị, Chủ tịch nước, Trưởng ban Chỉ đạo Cải cách Tư pháp Trung ương dự và phát biểu chỉ đạo Hội nghị;
- Đại diện lãnh đạo Quốc hội, Chính phủ; đại diện Thành ủy, Hội đồng nhân dân, Ủy ban nhân dân thành phố Hà Nội và một số bộ, ban, ngành ở Trung ương.

2. Đại biểu Tòa án nhân dân tham gia Hội nghị bao gồm:

2.1. Điểm cầu trung tâm tại Tòa án nhân dân cấp cao Hà Nội

- Các đồng chí lãnh đạo và Thẩm phán Tòa án nhân dân tối cao;
- Các đồng chí lãnh đạo và Thẩm phán Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội;
- Lãnh đạo cấp vụ, cấp phòng của Tòa án nhân dân tối cao và Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội;
- Công chức có chức danh tư pháp của các đơn vị thuộc Tòa án nhân dân tối cao và Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội.



2.2. Tại điểm cầu Tòa án quân sự Trung ương; Học viện Tòa án; các Tòa án nhân dân cấp cao tại Đà Nẵng và thành phố Hồ Chí Minh, Tòa án nhân dân cấp tỉnh và Tòa án nhân dân cấp huyện

- Lãnh đạo và công chức có chức danh tư pháp của đơn vị (Riêng điểm cầu tại Học viện Tòa án, tùy điều kiện cụ thể có thể triệu tập thêm các học viên, sinh viên đang theo học tại Học viện);

- Lãnh đạo, Thẩm phán, Thẩm tra viên, Thư ký Tòa án quân sự cấp quân khu và khu vực đóng trên địa bàn tương ứng của các Tòa án nhân dân cấp tỉnh và cấp huyện (các đại biểu của các Tòa án quân sự cấp quân khu tham dự Hội nghị tại điểm cầu Tòa án nhân dân cấp tỉnh mà đơn vị đóng trụ sở làm việc; các đại biểu của các Tòa án quân sự khu vực tham dự Hội nghị tại điểm cầu Tòa án nhân dân cấp huyện mà đơn vị đóng trụ sở làm việc. Riêng các Đại biểu của Tòa án quân sự khu vực Thủ đô và các Tòa án quân sự khu vực trực thuộc sẽ tham dự Hội nghị tại điểm cầu Tòa án quân sự Trung ương).

III. CHƯƠNG TRÌNH VÀ NỘI DUNG TỔNG THỂ CỦA HỘI NGHỊ

1. Ngày 09/01/2018

1.1. Buổi sáng:

- Tuyên bố lý do, giới thiệu đại biểu;
- Đồng chí Nguyễn Hòa Bình, Bí thư Trung ương Đảng, Bí thư Ban cán sự đảng, Chánh án Tòa án nhân dân tối cao phát biểu khai mạc Hội nghị;
- Đại diện lãnh đạo Tòa án nhân dân tối cao trình bày tóm tắt Báo cáo tổng kết công tác năm 2017 và phương hướng, nhiệm vụ trọng tâm công tác năm 2018 của các Tòa án;
- Trình bày tham luận (từ 2-3 đơn vị);
- Đồng chí Trần Đại Quang, Ủy viên Bộ Chính trị, Chủ tịch nước, Trưởng ban Chỉ đạo Cải cách Tư pháp Trung ương phát biểu chỉ đạo Hội nghị.;
- Đồng chí Nguyễn Hoà Bình, Bí thư Trung ương Đảng, Bí thư Ban cán sự đảng, Chánh án Tòa án nhân dân tối cao phát biểu đáp từ;
- Tổng kết công tác thi đua khen thưởng năm 2017; tiến hành các thủ tục công bố các quyết định khen thưởng cho các tập thể, cá nhân được khen thưởng thành tích cao năm 2017; Hội đồng thi đua khen thưởng Tòa án nhân dân phát động phong trào thi đua năm 2018.

1.2. Buổi chiều:

- Rút kinh nghiệm công tác xét xử thông qua đợt kiểm tra công tác nghiệp vụ của Tòa án nhân dân tối cao đối với các Tòa án nhân dân cấp cao và một số Tòa án địa phương;

- Đồng chí Nguyễn Hoà Bình, Bí thư Trung ương Đảng, Bí thư Ban cán sự đảng, Chánh án Tòa án nhân dân tối cao quán triệt về 14 giải pháp nhằm nâng cao chất lượng công tác xét xử; những nhiệm vụ quan trọng cần tập trung thực hiện trong năm 2018 và kết luận Hội nghị.

2. Buổi sáng ngày 10/01/2018

Chánh án Tòa án nhân dân và Tòa án quân sự các cấp chủ trì tổ chức cho cán bộ, công chức của đơn vị mình thảo luận về 14 giải pháp đã được xác định tại Hội nghị Sơ kết việc triển khai thực hiện nâng cao chất lượng công tác xét xử theo tinh thần Kết luận số 92-KL/TW về tiếp tục thực hiện Nghị quyết số 49-NQ/TW của Bộ Chính trị, tập trung thảo luận cách thức để triển khai thực hiện các giải pháp này; những khó khăn, vướng mắc và đề xuất, kiến nghị (nếu có).

Lưu ý: Kết thúc thảo luận, các Tòa án làm báo cáo tổng hợp kết quả thảo luận và gửi về Tòa án nhân dân tối cao (thông qua Văn phòng) bằng cả bản giấy và file mềm (qua địa chỉ email: tmth.tatc@toaan.gov.vn) chậm nhất là **ngày 17/01/2018**. Theo đó, các Tòa án nhân dân cấp tỉnh có trách nhiệm tổng hợp và xây dựng báo cáo chung về kết quả thảo luận của đơn vị mình và các Tòa án nhân dân cấp huyện thuộc quyền quản lý; Tòa án quân sự Trung ương có trách nhiệm tổng hợp và xây dựng báo cáo chung về kết quả thảo luận của các Tòa án quân sự để gửi về Tòa án nhân dân tối cao.

IV. CÔNG TÁC CHUẨN BỊ VÀ PHÂN CÔNG THỰC HIỆN

1. Về Ban tổ chức Hội nghị

Thành lập Ban tổ chức Hội nghị toàn quốc triển khai công tác Tòa án năm 2018 do một đồng chí Phó Chánh án Tòa án nhân dân tối cao làm Trưởng ban; tham gia Ban tổ chức Hội nghị có một số đồng chí Thẩm phán Tòa án nhân dân tối cao, đại diện lãnh đạo Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội, Văn phòng Tòa án nhân dân tối cao, Vụ Tổ chức - Cán bộ, Vụ Tổng hợp, Vụ Thi đua khen thưởng, Cục Kế hoạch – Tài chính và Ban chỉ đạo công tác thông tin, tuyên truyền Tòa án nhân dân. Ban tổ chức Hội nghị có trách nhiệm chỉ đạo triển khai thực hiện các công việc phục vụ cho việc tổ chức Hội nghị được nêu trong Kế hoạch này.

1. Về chuẩn bị các văn kiện và tài liệu phục vụ Hội nghị

- Giao Văn phòng Ban cán sự đảng Tòa án nhân dân tối cao xây dựng dự thảo Nghị quyết của Ban cán sự về tăng cường lãnh đạo, chỉ đạo việc thực hiện các nhiệm vụ trọng tâm công tác năm 2018 của Tòa án nhân dân.

- Giao Văn phòng Tòa án nhân dân tối cao xây dựng dự thảo Báo cáo tổng kết công tác năm 2017 và phương hướng, nhiệm vụ công tác năm 2018 của Tòa án nhân dân; dự thảo Chỉ thị của Chánh án Tòa án nhân dân tối cao về triển khai thực hiện nhiệm vụ trọng tâm công tác năm 2018 của Tòa án nhân dân; dự thảo Bài phát biểu chỉ đạo Hội nghị của Chủ tịch nước, Bài phát biểu đáp từ của Chánh án Tòa án nhân dân tối cao; xây dựng Báo cáo tổng hợp kết quả kiểm tra

công tác nghiệp vụ của Tòa án nhân dân tối cao đối với các Tòa án nhân dân cấp cao và một số Tòa án nhân dân địa phương; dự thảo Chương trình và dự kiến phân công điều hành Hội nghị.

- Giao Vụ Tổng hợp xây dựng dự thảo Phát biểu khai mạc Hội nghị của Chánh án Tòa án nhân dân tối cao; xây dựng Báo cáo sơ kết việc thực hiện chủ trương công khai bản án trên Cổng thông tin điện tử và Báo cáo tổng kết việc tổ chức các phiên tòa xét xử lưu động.

- Giao Vụ Thi đua- khen thưởng dự thảo Báo cáo tổng kết công tác thi đua năm 2017 và xây dựng nội dung phát động phong trào thi đua năm 2018 của Tòa án nhân dân; chủ trì phối hợp với các đơn vị có liên quan tham mưu cho Hội đồng thi đua khen thưởng Tòa án nhân dân tiến hành các thủ tục đề nghị các cơ quan có thẩm quyền quyết định khen thưởng cho các tập thể, cá nhân có thành tích xuất sắc trong năm công tác 2017, đảm bảo hoàn thành **trước ngày 10/01/2018**; xây dựng chương trình, kịch bản công bố các quyết định khen thưởng cho các tập thể, cá nhân được khen thưởng thành tích cao năm 2017.

Chậm nhất là ngày 03/01/2018, các đơn vị được phân công phải hoàn thiện các văn kiện, tài liệu nêu trên và gửi về Ban Tổ chức Hội nghị (thông qua Văn phòng Tòa án nhân dân tối cao) để rà soát, sắp xếp và chuyển cho các điểm cầu in, phát cho các Đại biểu dự Hội nghị.

2. Về chuẩn bị cơ sở vật chất, hậu cần và lễ tân phục vụ Hội nghị

- Giao Cục Kế hoạch - Tài chính có trách nhiệm bố trí kinh phí tổ chức Hội nghị cho các điểm cầu.

- Giao Vụ Tổng hợp chuẩn bị các điều kiện về cơ sở hạ tầng, lắp đặt thiết bị, tổ chức vận hành hệ thống truyền hình trực tuyến đảm bảo thông tin thông suốt để phục vụ các buổi làm việc của Hội nghị đạt chất lượng, hiệu quả.

- Tại điểm cầu trung tâm (điểm cầu Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội), giao Văn phòng Tòa án nhân dân tối cao và Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội làm việc với các cơ quan hữu quan của thành phố Hà Nội để bảo đảm các điều kiện về giao thông, an ninh trật tự cho việc tổ chức Hội nghị tại điểm cầu trung tâm; thực hiện việc trang trí Hội trường, bố trí khu vực ngồi của các khách mời, Đại biểu; thực hiện công tác lễ tân trong thời gian tổ chức Hội nghị, bố trí phòng khánh tiết để đón tiếp các Đại biểu khách mời; in ấn, phát hành giấy mời và tài liệu Hội nghị.

Giao Đoàn thanh niên cơ quan Tòa án nhân dân tối cao và Đoàn thanh niên cơ quan Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội tham gia thực hiện công tác lễ tân phục vụ Hội nghị.

- Tại các điểm cầu khác trong toàn quốc, giao thủ trưởng các đơn vị chịu trách nhiệm chỉ đạo việc chuẩn bị về cơ sở vật chất, tổ chức in, phát tài liệu cho các Đại biểu và trang trí Hội trường theo đúng hướng dẫn của Tòa án nhân dân tối cao, đảm bảo trang trọng, nghiêm túc.

3. Về công tác tuyên truyền phục vụ Hội nghị

- Giao Báo Công lý, Tạp chí Tòa án nhân dân và Cổng thông tin điện tử Tòa án nhân dân đăng tải kịp thời các thông tin về kế hoạch, nội dung tổ chức Hội nghị; tập trung tuyên truyền về kết quả thực hiện các nhiệm vụ công tác và hoạt động nổi bật của Tòa án nhân dân trong năm 2017; phát hành kịp thời các ấn phẩm báo và tạp chí để phát kèm theo các tài liệu của Hội nghị cho các khách mời; liên hệ, cung cấp các tài liệu, thông tin liên quan tới các hoạt động của Tòa án cho các cơ quan thông tấn, báo chí để đưa tin về Hội nghị.

- Các Tòa án khác chủ động xây dựng kế hoạch tuyên truyền về Hội nghị tại các điểm cầu của mình.

V. MỘT SỐ LƯU Ý TRONG QUÁ TRÌNH TỔ CHỨC HỘI NGHỊ

- Các văn bản chỉ đạo liên quan tới việc tổ chức Hội nghị và tài liệu phục vụ Hội nghị sẽ được đăng tải tại mục “Hội nghị triển khai công tác năm 2018” trên Cổng Thông tin điện tử Tòa án nhân dân, đề nghị các đơn vị cần thường xuyên theo dõi để cập nhật thông tin và tổ chức thực hiện (*Tòa án nhân dân tối cao sẽ không ban hành văn bản theo đường văn thư nên các đơn vị cần hết sức chú ý nội dung này*).

- Khi dự Hội nghị, các Đại biểu mặc trang phục mùa đông của Tòa án nhân dân (quần âu, áo veston, somi trắng thắt caravat), đeo huy hiệu Tòa án. Riêng các Đại biểu của các Tòa án quân sự mặc Quân phục mùa đông.

- Các Đại biểu phải có mặt và ổn định chỗ ngồi tại Hội trường ở các điểm cầu trước 10 phút theo chương trình các buổi làm việc của Hội nghị. Khi tham gia Hội nghị, phải tắt điện thoại di động hoặc để ở chế độ rung để tránh ảnh hưởng tới hệ thống đường truyền âm thanh và đảm bảo tính nghiêm túc của Hội nghị.

- Thủ trưởng các đơn vị phải bố trí kế hoạch công tác để đảm bảo tất cả các công chức thuộc thành phần Đại biểu dự Hội nghị tham dự đầy đủ. Thủ trưởng các đơn vị thuộc các điểm cầu chịu trách nhiệm trước Chánh án Tòa án nhân dân tối cao về số lượng Đại biểu tham dự Hội nghị, cũng như duy trì kỷ luật Hội nghị tại các điểm cầu.

VI. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

1. Thủ trưởng các đơn vị và cá nhân cán bộ, công chức được giao thực hiện các nhiệm vụ được phân công tại phần IV và V, Mục A của Kế hoạch này phải chịu trách nhiệm trước Chánh án Tòa án nhân dân tối cao về việc thực hiện nhiệm vụ được giao.

2. Các đồng chí lãnh đạo Tòa án nhân dân tối cao có trách nhiệm kiểm tra, đôn đốc việc thực hiện các nhiệm vụ của các đơn vị thuộc phạm vi phụ trách của mình.

3. Trong quá trình thực hiện nhiệm vụ được giao, các đơn vị phải phối hợp chặt chẽ với nhau và thường xuyên báo cáo đồng chí Trưởng ban Tổ chức Hội nghị và các

đồng chí lãnh đạo Tòa án nhân dân tối cao phụ trách đơn vị để giải quyết, xử lý kịp thời các khó khăn, vướng mắc phát sinh trong quá trình chuẩn bị và tiến hành Hội nghị.

B. VỀ HƯỚNG DẪN TỔ CHỨC HỘI NGHỊ TRIỂN KHAI CÔNG TÁC NĂM 2018 TẠI CÁC TÒA ÁN

1. Các Tòa án nhân dân cấp cao và Tòa án nhân dân cấp tỉnh phải tổ chức Hội nghị triển khai công tác năm 2018 trong khoảng thời gian từ sau Hội nghị toàn quốc triển khai công tác Tòa án năm 2018 (từ ngày 10/01/2018) đến trước Tết Nguyên đán Mậu Tuất (trước ngày 10/02/2018). Do đó, các đơn vị cần chủ động dự kiến thời gian tổ chức Hội nghị, báo cáo cấp ủy (đối với các Tòa án nhân dân cấp tỉnh) và đăng ký với Tòa án nhân dân tối cao (thông qua Văn phòng). Riêng đối với các Tòa án quân sự, căn cứ vào quy định của Bộ Quốc phòng, đồng chí Chánh án Tòa án quân sự Trung ương quyết định hình thức tổ chức Hội nghị triển khai công tác năm 2018 của các Tòa án quân sự cho phù hợp.

2. Nội dung Hội nghị triển khai công tác năm 2018 của các Tòa án nhân dân cấp cao và các Tòa án nhân dân cấp tỉnh tập trung vào những vấn đề sau:

- Đánh giá tình hình thực hiện nhiệm vụ công tác năm 2017 và đề ra phương hướng nhiệm vụ năm 2018;
- Bàn các giải pháp thực hiện ý kiến chỉ đạo của Chủ tịch nước và Chánh án Tòa án nhân dân tối cao tại Hội nghị toàn quốc triển khai công tác Tòa án năm 2018;
- Thực hiện các nội dung về thi đua, khen thưởng.

3. Căn cứ vào danh sách đăng ký thời gian tổ chức Hội nghị triển khai công tác năm 2018 của các Tòa án nhân dân cấp cao và Tòa án nhân dân cấp tỉnh, giao Văn phòng Tòa án nhân dân tối cao dự kiến phân công các đồng chí lãnh đạo và Thẩm phán Tòa án nhân dân tối cao dự và chỉ đạo Hội nghị của các đơn vị này để trình Chánh án Tòa án nhân dân tối cao xem xét, quyết định.

Trên đây là Kế hoạch tổ chức Hội nghị toàn quốc triển khai công tác Tòa án năm 2018 và hướng dẫn việc tổ chức Hội nghị triển khai công tác năm 2018 tại các Tòa án, đề nghị các đơn vị trong toàn hệ thống nghiêm túc triển khai thực hiện.

Nơi nhận:

- Các đ/c PCA TANDTC (để biết và chỉ đạo);
- Các đ/c TP TANDTC (để biết);
- Các đơn vị thuộc TANDTC; TAQS Trung ương; các TAND cấp cao, TAND cấp tỉnh; các TAQS cấp quân khu và tương đương (để thực hiện);
- Lưu: VP TANDTC.

CHÁNH ÁN

